

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2022/206218]

**17. MARZ 2022 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2012
zur Umsetzung der Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2012 zur Umsetzung der Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Anhang des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2012 zur Umsetzung der Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird durch den Anhang des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2022 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Personal zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 17. März 2022

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Anhang zum Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 22. Oktober 2012
zur Umsetzung der Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Anhang

Fachbereich Ausbildung und Unterrichtsorganisation

Fachbereich Außenbeziehungen

Fachbereich Beschäftigung

Fachbereich Familie und Soziales

Fachbereich Finanzen

Fachbereich Gesundheit und Senioren

Fachbereich Haushalt und Controlling

Fachbereich Informatik

Fachbereich Infrastruktur

Fachbereich Jugendhilfe

Fachbereich Justizhaus

Fachbereich Kommunikation

Fachbereich Kultur und Jugend

Fachbereich Lokale Behörden und Kanzlei

Fachbereich Pädagogik

Fachbereich Personal und Organisation

Fachbereich Raumordnung

Fachbereich Sport, Medien und Tourismus

Fachbereich Standortentwicklung

Fachbereich Unterrichtspersonal

Fachbereich Wohnungswesen und Energie

Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren

Dienst mit getrennter Geschäftsführung Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Oktober 2012 zur Umsetzung der Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden.

Eupen, den 17. März 2022

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

[2022/206218]

17 MARS 2022. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2012 mettant en œuvre l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 6 janvier 2014;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 54, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2012 mettant en œuvre l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} - L'annexe de l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2012 mettant en œuvre l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 2 - Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2022.

Art. 3 - Le Ministre compétent en matière de Personnel est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 mars 2022.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

Annexe à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 22 octobre 2012 mettant en œuvre l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone

Annexe

Département Formation et Organisation de l'enseignement

Département Relations extérieures

Département Emploi

Département Famille et Affaires sociales

Département Finances

Département Santé et Personnes âgées

Département Budget et Contrôle de gestion

Département Informatique

Département Infrastructure

Département Aide à la jeunesse

Département Maison de justice

Département Communication

Département Culture et Jeunesse

Département Pouvoirs locaux et Chancellerie

Département Pédagogie

Département Personnel et Organisation

Département Aménagement du territoire

Département Sports, Médias et Tourisme

Département Développement régional

Département Personnel de l'enseignement

Département Logement et Énergie

Service à gestion séparée « Centres communautaires »

Service à gestion séparée « Centre des Médias de la Communauté germanophone »

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 12 octobre 2012 mettant en œuvre l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone.

Eupen, le 17 mars 2022.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2022/206218]

17 MAART 2022. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 22 oktober 2012 houdende uitvoering van de organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Regering van de Duitstalige Gemeenschap

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 6 januari 2014;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 54, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 oktober 2012 houdende uitvoering van de organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1 - De bijlage bij het besluit van de Regering van 22 oktober 2012 houdende uitvoering van de organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2 - Dit besluit treedt in werking op 1 april 2022.

Art. 3 - De minister bevoegd voor Personeel is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 17 maart 2022.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH

Bijlage bij het besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 22 oktober 2012 houdende uitvoering van de organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Bijlage

Departement Vorming en Organisatie van het Onderwijs

Departement Externe Betrekkingen

Departement Werkgelegenheid

Departement Gezin en Sociale Aangelegenheden

Departement Financiën

Departement Gezondheid en Ouderen

Departement Begroting en Controlling

Departement Informatica

Departement Infrastructuur

Departement Jeugdbijstand

Departement Justitiehuis

Departement Communicatie

Departement Cultuur en Jeugd

Departement Lokale Besturen en Kanselarij

Departement Pedagogie

Departement Personeel en Organisatie

Departement Ruimtelijke Ordening

Departement Sport, Media en Toerisme

Departement Regionale Ontwikkeling

Departement Onderwijspersoneel

Departement Huisvesting en Energie

Dienst met afzonderlijk beheer "Gemeenschapscentra"

Dienst met afzonderlijk beheer "Mediacentrum van de Duitstalige Gemeenschap"

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering van 12 oktober 2012 houdende uitvoering van de organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Eupen, 17 maart 2022.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH